



# Самур

№ 12 (189) 2006-йисан 23-ДЕКАБРЬ

1992-йисан январдилай акъатзава

# 2007

## ЦИЙИВИЛЕР

## ХЪСАНАРДА

Виликай къвемзай йисан 1-январдилай чи республикада лап тимил тир мажибар артухарда. Икъван гагъди и мажибар 30 манат тиртла, гила 40 манат жеда.

Агъалийри къачузтай пенсияни артухарун фикирда къунва. 2007-йисан бюджетдин са бязи хилерайни мажибар артухарда. Агъалийрин дуланажагъ мадни хъсанарун патал гъкуматди са къадар цийи тедбирада къилиз акъудда.

## Къилиз акъудда

Европадин ЦийикIа ТүкIурунин ва Вилик Түхунин Банкуни Республикадин Банкунин къвалах мадни хъсанарун патал 6 миллион доллар пулунин такъатар чара авунва. И карди сагъибкарри къачузтай кредитар артухардай мумкинвал гуда. 2007-йисуз Европадин Банкуни Республикадин Банкунин галаз санал сагъибкарриз 18,7 миллион доллар кредит вугуда. Санлай Европадин Банкуни Азербайжанды 53 инвестициядин икърар къилиз акъудда. И кар патал 900 миллион доллар къван пулунин такъатар серфда.

## ЭЦИГУНРИН ЙИС

Шеки райондин агъалияр патал 2006-йис эцигунрин йис хъана лугъуз жеда. Са йисан къене ина шумдни са карханаяр, мектебар ва маса объектар эцигнава. Пуд чехи завод - кирпичар, консервияра майтайрин миже акъуддай заводар кардик кутунва. Шегъердин "Шеки-Сарай" тъвар ганвай мугъманар илифдай къвал, спортдинни сагъламвилан меркез, электростанция, са шумуд клуб цийи эцигунрин сиягъда гъватнава.

Идалай гъйери Къарабагъдин дяведин инвалидар, гъякIини шегъидрин хизанар патал цийи къвалер эцигна ва шегъерда цийи парк кутуна.

## ГҮНГҮЧНА ХТУНА

Къах райондин Къум хъре юкъван виш йисарин сифте девиррин ядигар яз амай алпан ибадатхана са йис тир гүнгүчна хутаз. Гила и кар къилиз акъудна къутягънава. Алупандин къадим дарамат арадал хун патал Америкадин Саджанвай Штатрин Азербайжанды авай посолстводи 30 агъзур доллар пулунин такъатар серфна.

2007-йисуз ибадатханадин къерехар абад авун патал къилди проект түкIурунава. И проектди къадим эцигунар тамамвиледи виликан гүнгүчнин хидайт мумкинвал гуда.

## КАРДИК КУТУНВА

Къевеле района телекоммуникациядин ери хъсанарун патал гереклу крат къилиз акъудзава. И йикъара райондин Мыхлыкъовакъ хъре 512, Къушлар ва Дыхалы хърерин гъар сада 256 нумрадин АТС-ар кардик кутунва. Икъван гагъди райондин 16 хуруны АТС-ар электронламишнава.

2007-йисуз Къевеледа мадни къве АТС кардик кутун, къутяне объектар девирдин таалабрив къадайвал гүнгүчна хтун къетI авунва.

## ЛАЦУ ЖИВ ХЪИЗ ЛАЦУДИ ХЪУРАЙ БАХТАР КУЬ!



## "САМУР"ДИН 15 ЙИС ЖЕЗВА

**Играми къелдайбур!** 2007-йисан январдиз "Самур" газетдин 15 йис тамам жезва. Пуд чалалди акъатзай "Самур" къу къвалериз илифиз, къев зиеспубликадин дульнядин гъаларикай хабарар гуз мадни сейли хъана. Гъа къуне къхизмавал, ам къу рикI алай газетдиз элкъвенва.

"Самур"ди къев Азербайжанды, Дагъустанда шумдни са къецепатан улквейра яшамиш жезвай лезгийрин умъурдикай, агалкъунрикай, халкъдик дамах кутавай чи къегъал рухвайрикайни рушарикай гзаф маракълу малуматар агакъарна. И кар мадни давамарзава.

Чна къев ара датана лезгийрин медениятдикайни эдебиятдикай, тарихдикайни адетрикай, ацукъун-къарагъунай чирвилер гузва. Лезги чалан къутяне къатарин гафар къев агакъарзава. 1997-йисалай инхъ "Самур"дин гафалағда 1300

къван ихътиң гафар чап хъанва.

Икъван гагъди халкъдиз чипкай малумат авачир шумдни са лезги къагъиманар, шайрап, сеняткаар винел акъудна "Самур"ди. Къумекар авачтани пешекар галатун тийижиз акъудзавай и газет халкъдин тарихдин энциклопедиядиз элкъвенва. Гъавиляй вишералди къелдайбуру газетдин гъар тилит чин къвалера багъа аманат хъиз хъзва. Са гафунади, 15 йисан къене виринз сейли хъана "Самур". Бакудай профессор Вели Хидирова, Магъачъаладай академик Агъмединлар Гулемгъамедова, Германиядин Бони шегъердай чалан пешекар Илгъам Гъажимурадова ва маса къелдайбуру къхизмавал, "Самур"ди вичин къиметлу материалралди маса газетризни журнализ чешне къалурзава.

2002-йисуз газетдин 10 йис та-

мам хъайила чна къев чавай къу рикI алай газетдин юбилей къейд ийиз жезвач лагъанай. Чаз и гафар мад гъилера тикрариз къланзавач. Гъа чна къейд авурвал, халисан лезгидиз гаф садра лугъудайди я. ЯтIани чна фагъумзавайвал, чи гафунихъ къуват, кардихъ гъайбат хъана къланзавайбурни авачиз туш. Ингье газет хъин, "Самур"дин 15 йис къейд авун рикI тир вири касарий редакциядин ракIарар ахъайиз жеда. Къуин-къуине кутуна белки чавай газетдин юбилей къейд ийиз жеда жал...

Къуне и кардикай гъихътин фикир-фагъум ийизватIа чаз къихъ. Бубайри лагъайвал, жуван вацI жува яцIа авуна къланзава.

**"САМУР"ДИН КОЛЛЕКТИВ.**

## ЧАКАЙ КХЬЕНАЙ...

Жув азарлу яз зун са къадар вахтунда Дербентда амукъиз мажбур хъана. Гъинай ятIани атай са лезги лукъманди зав жуъреба-жувре набататрин мелгъем вугана. Ахпа вичи векъерикай ххудай миже зав хъваз тұна. Са шумуд йикъалай за жув лап хъсандиз гъиссавай... Ахпа заз чир хъана, лезгийрихъ чи набататрикай гъазурзавай дарманрин къумекалди галукъдай азаррин вилик пад къадай бажарагълу лукъманар ава къван.

Г.С.Гмелин,  
академик,  
1770-йис.

Халкъдик умуд кутурди симинлай фида.

Лезги халкъдин мисал.

# 2006 ПОСЛЕДНИЕ НОВОСТИ

## БОЛЬШОЕ СОБЫТИЕ

Недавно президент Азербайджана посетил северные районы страны. Сперва он побывал в Хачмазском районе. Здесь президент принял участие в церемонии открытия модульной электростанции. В своем выступлении перед общественностью района И.Алиев называл открытие модульной электростанции в Хачмазе большим событием.

Станция мощностью в 87 МВт будет обеспечивать электроэнергией Губинский, Гусарский, Хачмазский, Девичинский районы. Станция, построенная и сданная в эксплуатацию в течение одного года, сможет удовлетворить потребность северных районов в электроэнергии зимой на 70%, а летом - полностью.

На занимающей площадь 64 га Хачмазской модульной электростанции будут работать 200 человек, ее мощность составляет 600 млн. квт. Здесь построены также две вертолетные площадки.

За два последних года в Хачмазе построены 11 школ, АТС и музей ковров, восстановлено газоснабжение района, открыто 8530 новых рабочих мест, в том числе более 4000 постоянных рабочих мест.

## СОСТОИТСЯ ОТКРЫТИЕ

В ближайшие дни состоится официальное открытие семи объектов, построенных группой компаний Gilan Holding в Баку, Геранбайском и Габалинском районах. В Геранбайском районе построены два завода по производству гипса и керамических kleev, в которых будут работать около 300 человек.

В Габалинском районе построены крупнейший на Южном Кавказе консервный завод, а также кирпичный завод, фабрика картонных коробок и четырехзвездочный отель.

## КОНЕЦ СТАРЫМ МАНАТАМ

В связи с завершением 2006 года Национальный банк Азербайджана обратился к общественности с напоминанием о том, что с 1 января 2007 года манатные денежные знаки старого образца не будут приниматься в качестве платежного средства. Начиная с этой даты, их можно будет обменять без ограничений на новые лишь в НБА и его территориальных управлениях.

При возникновении вопросов можно обращаться к "горячей линии" НБА по телефону 493-13-23.

Деноминация в масштабе 5000:1 произведена с 1 января 2006 года. В обращение введены по 6 новых номиналов банкнот и монет.

# 2007 ЧТО НАС ОЖИДАЕТ?

## ПОВЫСИТСЯ МИНИМАЛЬНАЯ ЗАРПЛАТА

Президент Азербайджана Ильхам Алиев подписал указ об установлении с 1 января 2007 года минимальной зарплаты по стране в размере 40 манатов (около \$45). В настоящее время минимальная зарплата в Азербайджане составляет 35 манатов.

## УВЕЛИЧАТСЯ ПОСОБИЯ ВЫНУЖДЕННЫМ ПЕРЕСЕЛЕНЦАМ

С 1 января 2007 года на 50% повышаются размеры месячных пособий, предоставляемых вынужденным переселенцам для питания. На сегодняшний день размеры этих пособий составляют 6 манатов (около \$6,6).

## ОБСЕ НАМЕРЕНА УСИЛИТЬ ДИАЛОГ

В будущем году ОБСЕ осуществит проект по укреплению диалога между Азербайджаном и Арменией. Об этом АПА сообщили в главном офисе ОБСЕ в Вене. Проект предусматривает интенсификацию диалога между различными слоями общества по конфликту в Нагорном Карабахе. ОБСЕ начнет реализацию этого проекта во втором полугодии будущего года.

## НОВЫЙ ПРОЕКТ

В Минске (Белоруссия) на днях прошла конференция, посвященная межгосударственным проблемам стран СНГ. На ней было принято решение разработать проект-соглашение о создании благоприятных условий для взаимного обмена информацией и опытом в области периодической печати, книгоиздания, книгораспространения и полиграфии.

Отныне бывшие "братья по Союзу" будут получать всю необходимую информацию друг о друге. Если до сих пор мы имели возможность знакомиться только со СМИ России, то теперь выйдем на информационное пространство всех стран бывшего СССР.

Для этого уже создана специальная комиссия, которая отвечает за сотрудничество в этой области.

# ДРУЖБА НА ВЕКА

## В Баку прошел фестиваль культуры национальных меньшинств Азербайджана.

Выступая на открытии фестиваля, министр культуры и туризма Абульфас Гараев отметил, что нынешний год объявлен ЮНЕСКО годом малых народов. Праздник, прошедший 6-8 декабря в Баку, как раз и проводился в рамках этой общемировой акции и при непосредственной поддержке комиссии Азербайджана в ЮНЕСКО. В нем принимали участие более 250 человек - представители многонационального и многоконфессионального Азербайджана.

Фестиваль культуры национальных меньшинств нашей страны, символично названный "Край родной - Азербайджан", у нас проводился впервые. Министерство культуры подготовилось к фестивалю основательно. В его рамках прошли конференция на тему "Культурное наследие национальных меньшинств и современность", на которой были обсуждены проблемы дальнейшего развития культуры народов Азербайджана, презентация атласа "Этническая музыка Азербайджана", подготовленного журналом "Мусиги дуньясы", выставка рассказывающая о жизни национальных меньшинств в нашей стране и, уже экспонированная в ЮНЕСКО в рамках проводимой им программы, посвященной культурному диалогу между странами, конкурсные выступления музыкальных коллективов.

Что же до концертной программы фестиваля, то она стартовала одновременно с его официальным открытием. С самого утра 6 декабря в Театре Песни имени Рашида Бейбутова шли конкурсные выступления вокально-танцевальных коллективов различных национальных общин страны. Известная группа "Сувар" выступила со своей 2-х часовой программой песен и танцев. Несмотря на то что концерт проходил днем буднего дня, зал был полон зрителей.

Победители этого конкурсного смотра участвовали в заключительном гала-концерте, который прошел 8 декабря в Государственной филармонии имени М.Магомаева.

Надо отметить, что номера лезгинской группы "Сувар" комиссией минкультуры были признаны лучшими и потому им доверили закрытие гала-концерта. Лезгинская группа выступила с пятью номерами.

## СВАДЬБУ ИГРАЛИ НА ВСЕХ ЯЗЫКАХ

Заключительный концерт фестиваля культуры национальных меньшинств Азербайджана на сцене Азгосфилармонии имени М.Магомаева поражал своей фееричностью - красок, костюмов, музыки и танцев. Представители десятка народов и народностей, населяющих нашу многонациональную и многоконфессиональную страну, пели, плясали, показывали театрализованные сценки. Гвоздем каждой национальной программы стала свадьба - ее в этот вечер играли на всех языках.

Выступления самодеятельных коллективов талышского, аварского, русского, еврейского, лезгинского, ингилейского, грузинского, цахурского, удинского, татского, украинского, татарского народов шли под непрекращающийся шквал аплодисментов. Звучали народные песни и танцы, свое исполнительское мастерство показали и детские коллективы почти всех общин Азербайджана. "Сувар" как всегда выступил прекрасно. После песни Джавахир, Эльвины, Руслана и Рашида (которых зрители впервые видели танцующими на сцене) вышли грациозные лезгинки с композицией "Лебеди". На этот раз композиция была немного изменена и стала лучше прежней. А песню "Баде" в исполнении Рашида Ибрагимова с самого начала до конца зал сопровождал бурными аплодисментами. Зажигательный танец "Старушки" и на этот раз произвел фурор. Ну и конечно же выступление группы завершил зажигательный танец джигитов.

Закрывая концерт, участники, взявшись за руки, исполнили зажигательный танец "Яллы". Небольшая сцена филармонии не смогла вместить одновременно всех выступавших - не только артисты, но и зрители танцевали в проходах зрительного зала. А благодарностью исполнителям за этот феерический праздник были не только овации, но и море цветов, подаренных певцам и танцорам.

По словам министра культуры и туризма Абульфаса Гараева, культурный симбиоз и разнообразие традиций, запечатленных в исторических материальных и духовных памятниках, есть феномен Азербайджана, основа его процветания. Поэтому такие фестивали малых народов, проживающих в нашей стране, решено проводить каждые два года.



Подборку подготовила: Зарема ВЕЛИХАНОВА.

*1639-cu ildə bağlanan sülh müqaviləsi İran və Türkiyə arasında yüz ildən çox davam edən müharibəyə son qoydu. Bu müqaviləyə görə Azərbaycan, Şərqi Gürcüstan və Şərqi Ermənistan, həmcinin Dağıstanın İranın, Qərbi Gürcüstan, Qərbi Ermənistan və Abxaziya Türkiyənin hakimiyəti altına keçdi. Həmin müqaviləni nəzərdə tutan A.A.Neverovski yazmışdı: "Payına Şərqi Zaqafqaziya düşmüş İran heç vəchlə Dağıstanın öhdəsin-dən gələ bilmirdi. Dağıstana göndərilən fars qoşunları ancaq məglubiy-yətə düşər olurdu və ona görə də İranda belə bir misal yaranmışdı: "Şah ağılsızdırsa, qoy ləzgilər mühərabəyə getsin". (Неверовский А.А. Краткий исторический взгляд на Северный и Средний Дагестан в топографическом и статистическом отношениях до уничтожения влияния лезгин на Закавказье. СПб., 1848. с. 9-10.).*

*1666-ci ildə hakimiyətə gələn I Şah Süleyman (II Səfi) Qafqazda və Əfəqanistanda yaşayan ləzgilərin (mongol işğalının şahidi olmuş tarixçi Foma Metsopskinin yazdığına görə Teymurləng 1396-ci ildə Qafqazdan Qəndahara 10 min ləzgi köçürüdü. Bəzi tarixçilərə görə köçürürlənlərin sayı 25 min nefərdir.) "üsyankarlıq əzmini yumşaltmaq" üçün onlara qarşı öz siyasetini dəyişdirdi. Bir sırə vilayətlərdə hakimiyəti nüfuzlu ləzgi hakimlərinə etibar edən şah, sarayda da bəzi vəzifələri ləzgilərə tapşırıdı. Ləzgi Lütfəli xan şahın baş vəziri və eyni zamanda siyasetə məş-gül olan saray naziri vəzifəsinə təyin edildi. Lütfəli xanın təkidlə impe-riyanın daxili və xarici siyasetində esaslı dəyişikliklər edən I Şah Süley-man sülhə və iqtisadi tərəqqiyə nail oldu. Tarixi mənbələrdə göstərildiyi kimi, "onun hakimiyəti dövründə əvvəlki dağlıllar daha çox bərpa edildi, ölkədə əmin-amanlıq, ədalət, qayda-qanun hökm sürməyə başladı, vergilər azaldıldı [yaşayış məntəqələrində] əhali artdı və bütün səyər gü-zərənin yaxşılaşdırılmasına yönəldildi". (Yesai Həsən Cəlalyan. Alban ölkəsinin qısa tarixi (1802-1722-ci illər). Rus dilində. Bakı, 1989. səh. 18.).*

*Bəzi tarixçilərin həgə olaraq qeyd etdikləri kimi, I Şah Süley-man bu uğurlara özünün tədbirli və ağıllı vəziri Lütfəli xanın sa-yesində nail olmuşdu.*

## AĞILLI VƏZİR

I Şah Süleymanın hakimiyətə gəldiyi dövrdə Türkiye və Rusiya Qafqazı ələ keçir-mək uğrunda səylərini daha da artırılmışdı. Osmanlı imperiyası Zaqafqaziyada və Ku-bandə öz nəzarət dairəsini genişləndirməye, bu məqsədə Krım xanlarının, noqayların, Kuban və Volqa arasında yaşayan xalqların körəyindən istifadə etməyə çalışırdı. Rus imperatoru I Pyotr Qara dəniz və Xəzər də-nizi sahilində möhkəm mövqə tutmaq, cə-nub sərhədlerini türk hücumlarından qorumaq, Rusyanın bu bölgədə iqtisadi və siya-si inkişafına nail olmaq niyyətində idi.

Bəzi bir şəraitde Səfəvilər hakimiyəti İranın Qafqaza nəzarətinə qoruyub saxla-maqla yanaşı, Xəzər hövzəsi hesabına öz ərazilərini daha da genişləndirmək, şimal serhədlerini Terek çayına çatdırmaq niyyətində idi. Lakin bu məqsədən qədər de asan deyildi. Bir tərəfdən Osmanlı imperiyası və Krım xanlığı Qafqaz uğrunda mü-barizəni getdikcə gücləndirir, digər tərəfdən bəzi vilayətlər şahdan üz döndərməyə baş-layırdı.

Lütfəli xan vəziyyətdən çıxmak üçün I Şah Süleymana yaxından kömək etdi. Ağilli vezir ilk növbədə ona Dağıstanda, Şirvanda və Əfəqanistanda möhkəmlənməyi məsləhət görə. Bu məqsədə həmin vilayətlərdə bəzi demokratik təsisatlar həyata keçirildi. Lütfəli xan şahı inandırdı ki, son 60 il ərzində səfə-vilərin Dərbənd sultani vasitəsilə Dağıstanda həyata keçirdiyi siyaset ugursuz siyasetdir. Tarixçilərin qeyd etdikləri kimi, "Dərbənd sultanına nəinki Dərbəndi, həmcinin Müş-kür, Nizabəd, Şabran, Rustov, Barmak uyezdlerini də idarə etmək ixtiyarı verilmişdi... Sultan həmcinin Quba və Tabasaran əyalətlərinin əhalisindən onun üçün işləmeyi tələb edirdi..." (Гербер И.Г. Известия о на-hodящимся с Западной стороны Каспийско-го моря, между Астраханью и рекою Куром, народах и землях и о их состоянии в 1728 г. СПб., 1760. с. 201-202.). Bundan əlavə Dərbənd sultani "hər bir ailənin əlinəndə taxılıñ onda bir, ipəyin beşdə bir hissəsini alır, əhalini örüşlərdən istifadə haqqını ödəməyə məcbur edir, "cəza əvəzinə" ağır cərimələr qoyurdu". (Бутков П.Г. Материалы для но-вой истории Кавказа с 1722 по 1803 год. Ч. 1-2. СПб., 1869. с. 95.).

Dağıstanda və Şimali Azərbaycanda şah siyasetini uğursuzluğa düşər edən başqa səbəblər de var idi. "Coxsaylı ləzgi əhalisinin yaşadığı Tabasaran və Quba əyalətlərinin sakınları şah orduşunda əsgəri xidmet göstərməyə məcbur edildi. Şahın Dərbənd və Şamaxı canişinləri İran qarınzonlarına ar-xalanaraq, Samur vadisi ləzgilərini özlərinə tabe etməyə çalışır, bu məqsədə tez-tez Dərbənddən onların üzərinə böyük qoşun hissələri göndərildilər". (Гербер И.Г. Извес-tия о находящихся с Западной стороны Каспийского моря, между Астраханью и рекою Куром, народах и землях и о их состоянии в 1728 г. СПб., 1760. с. 78.). Həmin canişinlər Sulak və Cənubi-Qərbi Dağıstan əhalisinə qarşı da belə siyaset yürüdür və oralarla tez-tez cəza ekspedisiyalarını göndərildilər. (Н.А.Сотавов. Северный Кавказ в русско-иранских и русско-турецких отно-sheniyax XVIII v. Москва, 1991. с. 44.).

Lütfəli xan ilk növbədə Dərbənd və Şa-

maxi canişinlərinin özbaşinalığına son qo-odu. Onun təşəbbüsü ilə I Şah Süleyman yerli hakimlərin sultan, dərə, tiuldar və başqa vəzifələr təyin edilmiş, onların hüquqlarının tənzimlənməsi ilə bağlı fərmanlar verdi. Bundan başqa şah yerli hakimlərə əlavə mülklər, yüksək əmək haqqı və hədiyyələr də verirdi. Baş vəzir Lütfəli xan tezliklə əhalidən yılgan vergilərin azaldılmasına nail ol-du. Bəzi vergilər tamamilə leğv edildi. Ləz-gistana və Dağıstanada daha çox müstəqillik verildi. Həmin vilayətlərin yerli hakimləri, bəyləri və dərgələri İsfahan sarayının xüsusi qayğısı ilə əhatə olundu (Bax: Сотавов Н.А. Северный Кавказ в русско-иранских и русско-турецких отnoшениях в XVIII v. Москва, 1991. с. 44.).

## MƏSHUR LƏZGİLƏR HAQQINDA BİLMƏDİKLERİMİZ

# Lütfəli xan

Москва, 1991. с. 44.). Yerli əhalidən şah orduşuna əsgər toplanmasının qarşısında tama-milə alındı.

Ləzgi vəzirin ağıllı siyaseti zəifləməkdə olan Səfəvilər hakimiyətinin ömrünün bir qədər də uzanmasına səbəb oldu. Lakin onun təşəbbüsü ilə həyata keçirilən islahatlar bəzi yüksək vəzifəli saray məməurlarının xoşuna gelmirdi. Çünkü onların əl-qolu bağlanmışdı. Əvvəllər şahdan xəbərsiz istədi-kərli vilayətə istədikləri adamı hakim təyin edən, hərbi yürüşlərə rəvac verən, əhalinin üzərinə əlavə vergiler qoynan bu vəzifə sahibləri artıq gücsüz idilər. Şirvanda, Ləzgi-tanda, Dağıstanda və Əfəqanistanda sabitliyin yaranması onların ürəyinçə deyildi. Əvvəlki kimi külli miqdarda varidat toplaya bil-məyən başqa vəzifələr və hərbi nazir Lütfəli xanı şahın gözündən salmağa çalışırdılar. Onlar buna yalnız I Şah Süleymanın vəfatından sonra başlanan saray mənaqışləri za-manı nail oldular.

## SARAY MÜNAQİŞƏLƏRİ

1694-cü ildə I Şah Süleyman vəfat edəndən sonra onun yeniyetmə oğlu Sultan Hüseyin taxta çıxdı. Amma tezliklə o, saray nazırılarının elində alətə çevrildi. Onlar Hüseyin atasının qoşduyu qanunları pozmaq, tamamilə onun siyasetinin əksini olan bir siyaset yeritməyə təhrik etdilər. 1698-1701-ci il-lərdə imperiyanın əhalisi yenidən siyahıya alındı və vergilərin hecmi üçqat artırıldı. Hətta 15 yaşlı usaqların üzərinə də vergi qoymuşdu. Əhalidən üç keçən ilin köhən vergiləri ilə yeni vergilər arasındaki fərqə də alırdılar. Kendilərin vəziyyəti xüsusiətən ağırlaşmışdı. Əgər əvvəller hakimlər onların bütün izafə məhsulunu mənimseyirdilərse, indi zülüm və istibdadın güclənməsi ilə eləqədar zəruri məhsulunun da xeyli hissəsini əllerin-

dən alırdılar.

Şahın digər vəziri Mirzə Tahirin təşəb-büsü ilə əhalinin üzərinə yeni vergilər də qoymuşdu: abikuran, şahzade-i ahəracat, şəş dinar və s. Abikuran suvarma suyunə görə alınan vergi idi. Əyanlara və digər əsilzadələrə xidmətə görə şahzadə-i ahəracat vergisi alınırdı. Şəş dinarın, yəni altı dinarın nəyə görə tələb edildiyi məlum deyildi. Bir ildən sonra bu vergilər də üçqat artırıldı.

Vergilərdən boyun qaçıranlara amansız işğencələr veriliirdi. Həmin hadisələrin şahidi olmuş Məhəmməd Kazımın yazdığını görə "divana vergi verməkdən yayınları gözlərən və dildən məhrum edirdilər. İştisəsa meyl göstərənlərin qulaqlarını, burnunu və dilini kəsib bütün var-yoxunu elindən alırdılar". (AKAK, 1868. t. 2. s. 1077.).

Saray mənaqışlərini yaradan məmurlar çox vaxt şahla hesablaşmadan ayrı-ayrı vilayətləri istədikləri kimi idarə edirdilər. Vilayətlərə başçıları təyin etmək üstündə na-zirler arasında qalmaqal düşürdü. Elə hallar olurdu ki, bir il ərzində eyni vilayətə və ya şəhərə 2-3 başçı təyin olunurdu.

Vəzifələri pulla satın olan məmurlar yer-lərdə fəaliyyətə başlayanda hər cür özbaşinalıqlar edir, varidatlarını artırmaq üçün on-suz da son dərəcə kasib olan əhalini onqat soyurdular. Xalqa necə zülm edildiyini anla-maq üçün vəzir Mirzə Tahir və hərbi sərkərdə Çardaxçı ilə bağlı bəzi faktları xatırlamaq kifayətdir. Tarixi mənbələrdə qeyd edildiyi kimi, Qafqaz əhalisini talan etməkde şahın bu məmurları ad çıxmışdı. Alban tarixçisi Yesai Həsən Cəlalyan yazmışdı: "...Mirzə Tahir 1100 nəfərle Qarabağ əlkəsən və Genceyə gəlib siyahıda göstərildiyindən çox vergi yiğməgə başladı. Onun əmri ilə qoşun siyahıda adları qeyd olunan müxtəlif vilayətlərə və kendərən səpələndi. Zülm elə ağır idi ki, dözmək mümkün deyildi. [əhaliyi] işğen-cə verir, istədikləri qədər onun var-yoxunu əlindən alır, böyük yerdən lap çox, kiçik yerdən bir qədər az qoparırdılar. Məsə-lən, kənd [böyüyü] 150-100 və ya 50 tūmən, kiçiyi 30 və ya 20 tūmən verirdi. Tacirlərdən və bütün sənətkarlardan da vergi yiğirdilər..." (Yesai Həsən Cəlalyan. Alban ölkəsinin qısa tarixi (1702-1722-ci illər). Rus dilində. Bakı, 1989. səh. 19.).

Ləzgi Lütfəli xanın qoşun siyahıda adları qeyd olunan müxtəlif vilayətlərə və kendərən səpələndi. Zülm elə ağır idi ki, dözmək mümkün deyildi. [əhaliyi] işğen-cə verir, istədikləri qədər onun var-yoxunu əlindən alır, böyük yerdən lap çox, kiçik yerdən bir qədər az qoparırdılar. Məsə-lən, kənd [böyüyü] 150-100 və ya 50 tūmən, kiçiyi 30 və ya 20 tūmən verirdi. Tacirlərdən və bütün sənətkarlardan da vergi yiğirdilər..." (Yesai Həsən Cəlalyan. Alban ölkəsinin qısa tarixi (1702-1722-ci illər). Rus dilində. Bakı, 1989. səh. 19.).

Qafqaz döyüsləri Əfəqanistanda qıymaclarına böyük qüvvə toplayıb İsfahan üzərinə hücuma keçmək imkanı verdi. 1720-ci ilde onların İran müstəməlciliyinə qarşı mübarizəsi kütlevi xarakter aldı. Əksər vilayətlərin ayaga qalxması, könüllü silahlı dəstələrin meydana gəlməsi Əfəqanistanda əşyancılarına güclü qoşun yaratmaq imkanı verdi. 1722-ci ilin yayında Qəndahar hakimi Mir Mahmud başda olmaqla ləzgilərden ibarət 30 minlik qoşun Şah Hüseynin ordusunu darmadağın edərək, İsfahan üzərinə yerdi. Bu vaxt Mazandaranda yaşanan ləzgilərin (həle VI əsrər İran şahları tərəfindən Dağıstanın Maza dəresindən buraya min-lərlə ləzgi köçürülmüşü) də üsyanaya qalxması şahı çəşəş saldı. Hadisələrin be-lə cərəyan etməsindən qorxuya düşən şah coxlu pul və qıymetli hədiyyələr göndə-rərək, Qafqazın ləzgi hakimlərindən kömək istədi. Lakin onun ümidi puça çıxdı.

(Bax: Неверовский А.А. Краткий истори-ческий взгляд на Северный и Средний Да-гестан в топографическом и статистическом отношениях до уничтожения влияния лезгин на Закавказье. СПб., 1848. с. 10.).

Şahın əlaltıları onu inandırdı ki, bu uğursuzluqların səbəbkarı Lütfəli xandır. Guya ləzgiləri İrana qarşı o ayağa qaldırıb. Mirzə Tahir və Kürkə Arəzin qoşusunu yerdə ləzgilərin gəldiyini eşidəndə böyük qoşunu ilə qaçan Çardaxçı Əfəqanistanda və hətta kurd əşyancılarını da guya Lütfəli xanın idarə etdiyini sübuta yetirməye çalışır, onun həbs olunmasını tələb edirlər. Saray əlaltılarının məkrli niyyətləri baş tutur və əşyancılarla heç bir əlaqəsi olmadığını baxmaya-raq, Lütfəli xan zindana salırlar. Bununla belə şah bir neçə dəfə Lütfəli xandan kömək istəyir. Taxt-tacını qorumaq üçün onun əşyancıları danışıqlar aparmasını məsləhət görür. Lakin Lütfəli xan bundan imtina edir və şahı ağılsız siyaseti ilə təkbətək qoyur. Bu hərekətinə görə onu dar ağacından asmaq istayırlar. Nədənse şah fikrini dəyişir. 1722-ci ilin oktyabrın ortalarında Mir Mahmudun qoşunun İsfahana yaxınlaşdığını görəndə Hüseyin sonuncu dəfə Lütfəli xandan danışıqlar aparmasını tələb edir. Amma bu dəfə de redd cavabını alır.

Lütfəli xandan əli üzülen Şah Hüseyin

ona ağır cəza verməyi qərara alır. Həmin cəzənin nədən ibarət olduğu tarixi mənbələrdən birində belə açıqlanır: "O, tarixlerde İran Hükümdarı Hüseyin Şahın İtimad-üddəvəlesi Lezgi asılından Lütfəli Han ismində biridir. Şah, Lütfəli Han Afganistana yardım etmek, Safevilər karşı savasta bulunan Dağıstanlılarının üzərinə gönderilməsi lazımlı gələn Ürcü kuvvetlerinin hareketine mani olmak ve Lezgi beylerine hicbir şeyden çekinmeden Revan kalesi üzərinə yürümləri için mektup göndərən suçlarından muhakemə etirerek gözlerine mil cəktirmiştir". (Tarih-i Ağvan. Süleymaniye Kütüphanesi, H.Halit kismi, № 324.)

Qəhrəmanlar tarixinin naxışıdır.

Ləzgi atalar sözü.

# 2006 İLİN SON MUJDƏLƏRİ

## ISMAYILLI

### YENİ SU KƏMƏRİ ÇƏKİLİR

Azərbaycan Respublikası regionlarının, o cümlədən Qəbələ, İsmayıllı, Oğuz və Şamaxı rayonlarının sosial-iqtisadi inkişafının sürətləndirilməsinə dair əlavə tədbirlər haqqında Prezidentin 2005-ci il 25 avqust tarixli Sərəncamında nəzərdə tutulmuş tədbirlər planına uyğun olaraq, İsmayıllı şəhərinin su təchizatını yaxşılaşdırmaq məqsədi ilə Göyçay çayından yeni kəmər çəkilir.

28 kilometrlik yeni xətt 16 min 500 nəfərdən çox şakini olan şəhərin su problemini aradan qaldıracaqdır. İşləri təndərə qalib gəlmis "Azəraqartikinti" ASC həyata keçirir.

Layihə çərçivəsində şəhərdaxili su, habelə kanalizasiya xətləri də yenidən qurulur. Artıq 1500 metr uzunluğunda kanalizasiya xətti mərkəzi kollektora birləşdirilmişdir.

Səhərdə su-kanalizasiya xətlərinin yenidən qurulması layihəsi çərçivəsində müasir standartlara cavab verən təmizləyici qurğunun tikilmesi də nəzərdə tutulmuşdur.

## QAX

### FƏRDİ MƏNZİL TİKINTİSİ ARTIR

Qaxda mənzil tikintisi yeni vüsət alıb. 2006-ci ilin ötən dövrü ərzində vətəndaşların şəxsi vəsaiti ilə rayonun şəhər və kəndlərdə ümumi dəyəri 289 min manat, sahəsi isə 4 min kvadratmetrden artıq olan 42 fərdi ev təkiliib istifadəyə verilmişdir. Yeni evlərin 29-u kəndlərdə, 13-ü isə rayon mərkəzində təkiliib.

Əthalinin yaşayış səviyyesinin və pul gelirlərinin artması rayonda mənzil tükintisini xeyli sürətləndirmişdir. 2005-ci ildə rayonda ümumi dəyəri 228 min manat olan 34 fərdi ev inşa edilmişdi.

## ZAQATALA

### MAVİ ALOV ŞÖLƏLƏNİR

Zaqatala Rayon Qaz İstismarı İdarəsindən verilmiş məlumatla görə kənd əhalisinin mavi yanacağa olan tələbatının ödənilməsi üçün rayonun daha bir yaşayış məntəqəsinə - Kebeloba kəndində orta təzyiqli qaz xəttinin çəkilişinə başlanılmışdır. Uzunluğu 3,5 kilometr olan yeni xəttin çəkilişini "Azərgaz" Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin temir-tikinti idarəsi həyata keçirir.

Həzirdə rayonda kəndlərin qazlaşdırılması istiqamətində tədbirlər davam etdirilir. Cari ilin ötən dövründə idarənin daxili imkanları hesabına Muxax kəndində 7 min metr, Yuxarı Tala kəndində 3 min 970 metr, Aşağı Tala kəndində 2 min metr, rayon mərkəzində isə 10 min 690 metr uzunluğunda orta təzyiqli qaz xətti çəkilişmişdir.

# 2007

# XOS SORAĞLI XƏBƏRLƏ

## VƏSAIT AYRILACAQ

Avropa Şurasının Nazirlər Komitəsi 2007-ci ilin bütçəsini qəbul edib. 197,2 milyon avro təşkil edən bütçənin həcmi ötən ilə nisbətən 3,72% artıb. Büdcəyə cəlb edilən əlavə vəsaitlərin əsas hissəsi Avropa İnsan Hüquqları üzrə Məhkəməsinin ehtiyacları üçün sərf olunacaq. Avropa Şurasının bütçəsindən gələn il Azərbaycana 432 min 637 avro vəsait ayrılaceq.

## PENSİYALAR ARTACAQ

2007-ci ildə mühərbi əllilərinin yaşa görə əmək pensiyalarının baza hissəsinin üzerine hesablanması əlavələr mühərbi iştirakçıları olan əllilər də şamil ediləcək. Yeni əvvəller hərbi qulluqçu olmuş şəxs sonradan hər hansı xəstəlik nəticəsində əlli olduqda əmək pensiyasının baza hissəsinin üzərinə əlavələr hesablanacaq.

"Əmək pensiyası" haqqında qanunda edilən dəyişikliyə görə, üçüncü qrup əllilər də ailə başçısını itirməyə görə əmək pensiyası almaq hüququnu əldə edəcəklər.

18 yaşına çatanadək əlli olmuş 18 yaşdan yuxarı şəxslərin ailə başçısını itirməyə görə əmək pensiyası hüququ üçüncü qrupdan olan əllilər də şamil ediləcək. Həzirdə bu hüquqdan birinci və ikinci qrup əllilər istifadə edə bilirlər.

## LAYİHƏ REALLAŞDIRILACAQ

OPEK Beynəlxalq inkişaf Fondu Samur-Abşeron irriqasiya sistemi layihəsinin reallaşdırılması məqsədilə 8 milyon dollar kredit vəsaitin 20,7 faizi layihənin tikinti işlərinə sərf ediləcək. Layihə Vəlvələçay-Taxtakörpü kanalının tikintisində ibarətdir. Layihə çərçivəsində 44,75 km uzunluğunda kanal, 24 alt sukeçirici, 21 üst su keçirici, 5 köprü və 22 piyada körpüsü kimi tikinti işləri aparılacaq.

## SAHİBKARLIQ İNKİŞAF ETDİRİLƏCƏK

2007-ci ildə respublikamızda sahibkarlığın inkişaf etdiriləsi məqsədilə 80 milyon manat vəsait ayrılaceq. Vəsaitin 74 milyon manatı paytaxt və regionların, 6 milyon manatı isə Naxçıvan Muxtar Respublikasının payına düşəcək.

# ELMƏ BAĞLI ÖMÜR

Onun haqqında hamı ürekdo-lusu və rəğbetlə danışır. Sadəliyi, zəhmətsevərliyi və insanpərvərliyi ilə kollektivin hörmətini qazanıb. Həyatda çox çətinliklərə üz-leşsə də, həmişə onlara qalib gələn, ömrün yollarında inamla ad-dimlayan, bu günlərdə iş yoldaşlarının, dostlarının, qayğılaş insanların əhatəsində 60 illiyini qeyd edən Dönmez müəllim elmlə bağlı adamdır.

1946-ci ildə Qusar rayonunun Çətkün kəndində anadan olan D.Məcidov 1963-cü ildə Qusar şəhər 1 sayılı orta məktəbi bitirəndən sonra Azərbaycan Politexnik Institutuna daxil olub və 1968-ci ildə mühəndis-elektronika ixтиası üzrə həmin ali məktəbi başa vurub.

1970-ci ildən Bakı şəhərindəki Zaqafqaziya Layihə Quraşdırma İdarəsində mühəndis və böyük mühəndis vəzifələrində çalışan Dönmez Məcidov hələ əsgəri xidmət kimi bir müddət Penza Riyazi Maşınlar Elmi Tədqiqat İstututunda və Moskvadakı 4 sayılı ETİ-də işləyib.

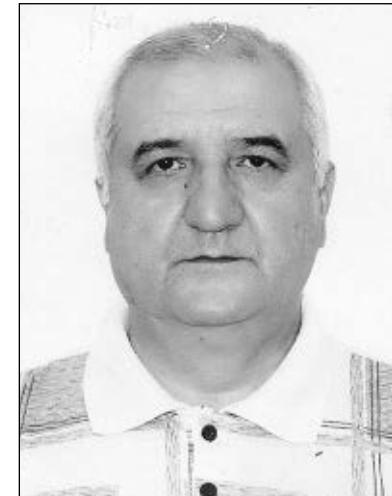
Hərbi xidməti başa vurdugundan sonra Azərbaycan Neft-Kimya İstututunda və Azərbaycan EA-nın Fizika İstututunda böyük mühəndis vəzifəsində işləyən Dönmez müəllim bacarığına və təşkilatçılığına görə irəli çəkilib. 1975-1982-ci illə-

də Akademianın "Xəzer" Elmi Mərkəzinin Kosmik Cihazqayırma Məxsus Konstruktur Bürosunda laboratoriya, şöbə və bölmə müdürü və baş mühəndis vəzifələrində çalışıb. Bundan sonra bir neçə il Kosmik Tədqiqatlar Elmi İstehsalat Birliyinin Kosmik Tədqiqatlar İstututunda laboratoriya müdürü işləyən D.Məcidova 1992-ci ilin may ayında Azərbaycan Milli Aerokosmik Agentliyinin Ekoloji İstututunun elmi işlər üzrə direktor müavini vəzifəsi etibar olunub. O, hazırda da həmin vəzifədə çalışır.

Dönmez Məcidov 1978-ci ildə elm sahəsində qazandığı nailiyetlər görə Respublika Komsomolunun mükafatı layiq görüllər. O, SSRİ-nin "Interkosmos" programı ilə əlaqədar dönyanın bir neçə ölkəsində - Çexoslovakıyada, Polşa-da, Mongolustanda, Macaristanda və Kubada peykaltı eksperimentlər aparmışdır. Onun iki müəlliflik şəhadətnaması var.

Respublikanın ictimai həyatında feal iştirak edən Dönmez Məcidov 2002-ci ildə Qəbələ RLS-in ətraf mühitə tesiri ilə bağlı yaradılmış dvövlət komissiyasının üzvü olub.

Gözəl ailə başçısı olan Dönmez müəllimin həyat yoldaşı Valentina Məcidova Milli Aviasiya Akademiyasının dosentidir. Onların üç oğlu



vardır. İlham İstanbulda Mərməre Universitetinin tələbesidir. Rəhim AMEA AMAKA Ekoloji İstututunda mühəndis vəzifəsində çalışır. İmran iş adamıdır. Məcidovların zəhmətkeş və məhrəban ailəsi həyatda coxlarına örnek ola bilər.

**Malik ƏLİYEV,**  
Azərbaycan MEA Milli  
Aerokosmik Agentliyinin Ekoloji  
İstututunun şöbə müdürü,  
fizika-riyaziyyat  
elmləri namizədi.

# ZƏHMƏTKEŞ İNSAN

Azərbaycan Dövlət Tibb Universitetinin Əsaslı Kitabxanasının direktoru Mirzəmet Əlimət oğlu Novruzovun 70 yaşı tamam olur. Onun 1953-cü ildə Qusar rayonunun Ləcət kəndindəki kolxoz kitabxanasından başlanan əmək fəaliyyəti, fasilsiz olaraq bu günədək, yarım əsrən bir qədər də çox davam edir...

M.Novruzov 1957-ci ildə Bakı Kitabxanacılıq Texnikumunu bitirmiş, Qusar rayon mədəniyyət evinin bədii rəhbəri işləmiş, ordu sıralarında qulluq etmişdir.

1962-ci ildə Azərbaycan Dövlət Universitetinin (indiki BDU-nun) kitabxanacılıq fakültəsinə daxil olmuş, 1967-ci ildə oranı fərqlənmə diplomu ilə bitirmişdir. 1963-cü ildən BDU-da gözətçi kimi fəaliyyətə başlayan gənc sonra kitabxanaçı işləmişdir. 1964-cü ildən 1969-cu ildək M.F.Axundov adına Azərbaycan Dövlət Respublika Kitabxanasında kitabxanaçı və bibliograf vəzifələrində çalışmışdır. Bir il Respublika Elmi Kənd Təsərrüfatı kitabxanasında baş kitabxanaçı-mə-



nəməxsus yeri olan qabaqcıl kitabxanalardan birinə çevirməye müvəffəq olmuşdur. O, 1986-ci ildə kitabxananın III dərəcədən II dərəcəye keçirilməsinə, burada çalışan işçilərin sayının 35 nəfərdən 70 nəfərə, şöbələrin sayının 7-yə, bölmələrin sayının 10-a çatdırılmasına nail olmuşdur.

Respublikanın ali məktəb kitabxanaları arasında ilk dəfə olaraq burada elektron kataloqlarının tətbiq olunmasına başlanmış, 1700 adda kitab həm kompüterə, həm də bərk disklərə daxil edilmişdir.

Hər bir şəraitdə başqalarına qayğı və həssaslıqla yanaşmağa can atan, səmimi və məhrəban insan, yaxşı dost, qayğılaş ailə sahibi olan Mirzəmet müəllimi onunla ənsiyyətde olmuş, ondan kitab alıb-qaytarmış həkimlər ordu, universitetin professor-müəllim heynəti və tələbələri adından səmimi qələbən təbrik edir, ona uzun ömür, yeni nailiyətlər arzu edirik.

**Sərvər Əlimətov,**  
Azərbaycan Dövlət Tibb  
Universitetinin professoru.

# XINALIQDA RABİTƏ PROBLEMI HƏLL EDİLİR

Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyində Quba rayonunun Xinalıq və ətraf kəndlərinin bir sıra problemlərini həll etmək məqsədi ilə tədbirlər planı hazırlanmış və qısa müddədə həyata keçirilmişdir. Bir ay müddətində Xinalıq kəndində 128, Əlik kəndində isə 64 nömrəlik elektron ATS-lər quraşdırılmışdır. Yeni ATS-lərin keyfiyyəti işini təmin etmək üçün Söhüb və Əlik kəndləri arasında 10 kilometrlik, Əlik və Xinalıq kəndləri arasında 16 kilometrlik fiber-optik kabel xələri çəkilmişdir.

Bundan əlavə, Qızılı kəndinə 4 ədəd, Qızılı-Dehnə kəndinə 8 ədəd peykən qəbul üsü ilə işləyen telefon verilmişdir. Bostankəş, Cek, Haput, Qələxudat kəndlərinə telefon çəkilmiş, Əlik kəndində yeni televiziya stansiyası və FM vericisi quraşdırılmışdır.

# AZƏRBAYCANDA 32 OLİMPIYA İDMAN KOMPLEKSİ OLACAQ

Hazırda Bakıda və rayonlarda 11 Olimpiya İdmən Kompleksi var. Daha 15 belə kompleksin tikintisinə başlanılıb. 2007-ci ildə isə 5 Olimpiya İdmən Kompleksinin tikilməsi nəzərdə tutulub. 2008-ci ildə Azərbaycanda 32 Olimpiya İdmən Kompleksi fəaliyyət göstərəcək. Ölkədə idmanın kütləviliyini artırmaq üçün istifadəyə veriləcək Olimpiya İdmən Komplekslərində 50-60 nəfərlilik otellər də olacaq. Eyni zamanda, 5-6 nəfərlilik kotteler tikiləcək.

# ЧІАЛ САВКЪВАТ я...

Гъакъисагъвиледи хайи халъкдиз къуллугъздавай ксарикай садин чи ватананэли Азиз Мирзебегов я. Женгчи тібешт, элдик күдай рикI ава адах. Къени къильхрин инсан я ам.

Мирзебегов Азиз Абдулмирлан хва 1959-йисан ноябрдин 10-аз Азербайжан Республикаодин Каџар райондин Азъя Лакаррин хувере дидедиз хъана.

Хурурън юқсан мектеб акъалттарайдай гългъувынз ада Советтин Къушунрин жергейра күттулгъуна.

1983-йисуз ДГУ-дин филологиян факультеттик экечIна. Инағ ақылттарай жесгьилди 1988-йисалай 1993-йисало Азъя Лакаррин хурурън мектебда муаллимвал авуна.

Къенкъечи муаллим яз 1991-йисуз ам Каџар райондин халъкдин депутатин Советдин депутатиле хъягъна.

1993-йисуз Дербент шегъердиз къбъз хъайи Азиза ина муаллимшин къвалах давамарна.

1998-йисалай ада "Юждаг" институтда муаллимшиле, 2004-

йисалай гъя институтодин педагогикадин факультетдин деканите къвалахзава.

Ширап къбъз мектебда авай ишсарилай гатIумна. 1980-йисалай Каџар шегъерда чи сейли шашар "Лезги Нямета" регъбервалзай "Риклин гаф" тівар алай эдебиятдин къвалахзава. Гъя ишсалини адан эсерар газетрин ва журналарин чириз акъатиз башламишина. 1989-йисуз ада Махачкалаада жесгъил къхъягъри XV республикадин къвалахзава шиштиракна ва ам түлдин приездиз лайх акуна. Азиз Мирзебегован сад лагъай ктаб 1993-йисуз чандай акъатина.

Азиз Мирзебегов таржумай-

## ХЪЕЛ КЪВЕМИР

Зи сатирадин шириррин прототипиз

Суфат какур ятIа куль, Гүзгүльдикай хъел къвемир. Квез гъахъ гафар лугъузтай. Лезгидикай хъел къвемир.

Адет язи: лагъай гаф Талъвана ақъваз жедач. Рикле хвейи, чинбан Сир садранни за жедач.

Аявал за лугъуда, - Хъел атурай тақланда. Кар-къиса дузы къалурда, Шел атурай тақланда.

За вуч ийин куль чуру? Кара виле ақырла? Эхиз тежер амалар Вилердай акурла?

"Ханди яна рекъида, На авайвал лагъайтIа, Рикле пад хъана рекъида, Къеневайбур талгъайтIа" -

Мисал я им бубайрин, Яб гана за хъсандин. Дердини къуй теквирдай, Къейитгани зун ханди.

Гъавиляя за авайвал Къалурзава куль сүрет. Акъатмир куль къапарай, Акурла куль куль сифет.

рални машгъул я. Ада дуњядин ва уруспин эдебияттай таржума авуна лезги чалал Омар Хайям, Саади Ширазидин, Гафиз Ширазидин, Иогъян Гетемелидин, Генрих Гейнедин, Уильям Шекспир, Жорж Байрон, Тарас Шевченкодин, Акакий Церетелидин, Александр Пушкин, Михаил Лермонтов, Сергей Есенинин ва масабурун эсерар акъудин. И таржумайра ам уруп, разъакидай ва разъекбечидай патан поэзиядин къетенвилер хуъз алахънава.

А. Мирзебегов публицистика-дални машгъул я. 1991-1996-йисало ада муаллимшиле къвалахиз, гъя са вахтунода лезги чалал сифте яз, аслу тушир эдебиятдин газет - "Риклин гаф" акъудин. Гългъувынай ада публицистикадин къвалах "Дербентские новости", "Факт", "Лезги газет", "Лезгинские известия", "Дагестанская правда" ва маса газетра давамарна.

Университетта къелзай ти-сарилай ам илмомални машгъул я. И рекъяй адап макъалаяр "Дуст-таб" альманахда, "Литературадин Дағъустан", "Самур", "Возрождение" журналра, "Юждагда" институтдин илмидин эсеррин къвалахзава на маса чапдин организатор ақытнава.

А. Мирзебегов эдебиятдин ва литературадин критикадални машгъул я. Адаз медениятдин и хизезни талукъ гзаф макъалаяр ава.

Азиз Мирзебегов лезги ва уруп чалалар ақытнава къудатбодин автор я: "Цийи Чапаев" (сатирадин ширир, 1993), "Алжъадар Гъасанан ширир инрс" (1995), "Театрдин ширир" (1997), "Урус ширирдин хазинадай" (1999), "Жавағыррин

Суфат какур ятIа куль, Гүзгүльдикай хъел къвемир. Квез гъахъ гафар лугъузтай. Лезгидикай хъел къвемир.

## ЦИЙИ МИЛЬЯРДЕРАР

Къекъверагдин гълия фу Къакъудиз куль гълзур я. Къейидалай кафани Галудиз куль гълзур я. Я дин ава, я менсеб, Я абур квехъ, я мешреб, Агъ цийи мильярдерар, Беден сагъ яз, амма руль, Руль къейи мильярдерар!

Къейи бубадиз игъсан Гуз къландач квез умъурда. Къейи дидедин сурал Физ къландач квез умъурда. Я мелерик жедач куль, Я меҳъерик къедач куль. Агъ цийи мильярдерар, Бедендилий вилик руль, Руль къейи мильярдерар.

Хайи халъкдин рекъе гъич Кепек куль эцигдач. Къеве авай лезги квай Патахъни куль килигдач.

## РУБАИЯР

Вири таб я и дуњядал - бахт хъана къланда, Ви бахтуни цукъ акъудай вахт хъана къланда. Бахт хъайила чилер, цавар мұттың жеда ваз, Чалахъ туш зун лугъудайдал: тахт хъана къланда.



АЗИЗ МИРЗЕБЕГОВ

таж" (1999), "Сельнедин сувег-уучи" (2001), "Лезги эдебиятдин хазинадай" (2004), "Гарун мани" (2005) ва "Юждагда" гуруйшар" (2006).

1997-йисалай А. Мирзебегов Россиядин журналистин Союздин ва 2001-йисалай Россиядин писателрин Союздин член я.

2005-йисалан декабрдиз адаз, таъсилдин рекъяй лайихвилиз ва яргъал ишсарин гъакъисагъ зегъметмиз килигина, Дағъустандын Гъукуматдин Советдин къарардалды "Дағъустан Республикадин Лайихху мұаллим" гуруметдин тівар гана.

Агъадихъ чна Азиз Мирзебегован ширир гузва.

Шкъакъ я куль ақылтай, Чи хамуник ақатай, Агъ цийи мильярдерар, Бедендилий вилик руль, Руль къейи мильярдерар.

Кепекни куль зегъметдин Күнне къазанмишай туш. Са чавузни зиллетдал. Күн гъич расалмишай туш. Тарашибана күнне эл, Гъарашибана күнне эл. Агъ цийи мильярдерар, Бедендилий вилик руль, Руль къейи мильярдерар.

ШейтIан затI туш куль патав, Жинди кульне пурарда. Лазим ататIа, гъатта Иблисдаллаз чамарда. Күн абурай кълангъана, Са шумуд къат винева, Агъ цийи мильярдерар, Бедендилий вилик руль, Руль къейи мильярдерар.

Къерел къейи ламларай Күнне леэн алуда. Какадилай сар твада, Къванцикай члем хұдда, И дуњядал квэз ухшар, Авач гъич тай-барабар, Агъ цийи мильярдерар, Бедендилий вилик руль, Руль къейи мильярдерар.

Марф къавазва датIана, Чулав я цавар, Къушар чубынъ жезва, къеженваз лувар. Заз акI жезва: акваз инсанрин фендер, Аллагъ я шезвайди, авадриз накъвар.

Шумудан хапIадиз аш лугъун, Аллагъ?! Шумудан къутадиз каш лугъун, Аллагъ?! Гъайванриз инсанар лугъуда гъикъван?! Шумудан цамуниз лаш лугъун, Аллагъ?!

• • •  
КъунтIуни вич дагъ къван къакъан гъисабда, Гъар са нұнкерди вич сұлтан гъисабда. Чакъалри къув яда, жанавурии хыз, Гъар са сикIре вич са аслан гъисабда.

• • •  
Гъар са Чавуз шаирдивай ширикIан жемир, Илгъамдивай, гъевесдивай хийр кълан жемир. Кълан хъналди чалар къбъз алакъдач залай, Чал савкъват я ракъурзавай Аллагъди цавай.

• • •  
Лувар квачирдавай цавай физ жедач, Лежбер туширдивай никIер гүз жедач. Бахтни акъул хайи стхаяр ялда, Садрани бес абур санал куль жедач?!

Жегъил умъур, вара-зара хъана, фена, Вун масадаз, зи рикIиз дерт гана, фена. Яраб, Аллагъ, я дуњядай а дуњядиз Шумуд ашуку рикI ашкъиди кана, фена?!

2006

ЙИС  
КИЛИЗ

## ЗАКЪАТАЛА

### ЭЦИГУНАР ПАРА ЖЕЗВА

Чи рееспубликадин чехи районрикай тир Закъаталадин эцигунар йис-санливай пары жезва. 24 хизан патал эцигзва-кив аударыл муквара гъазур жеда. Къуд гъавадин къвал арадиз гъун патал 300 ағзуз манат пулунин такъатар серфнава.

Идалай гъеъри шегъерда 360 аялди келдай мектеб, гимназия патал 150 милион доллар пулунин тақъатар чара авун. Гъакъин комплекс цийи аваданлухириди таъминарун патал 3 миллион доллар серфнада.

Ислята эцигунри 80 кас машгъул я. Абурун гъар сада 350-400 манат мажиб къачузва. Комплексда чехи поликлиника, са шумуд аудар, гъакъин аялар ва дишегъияр патал отделар кардик кутада.

## БАЛАКЕН

### ЦИЙИ КОМПЛЕКС

Райондин меркезда эцигзавай 235 чакадин цийи азархана са шумуд дараматидай ибарат я. И комплекс эцигзава патал 10 милион доллар пулунин тақъатар чара авун. Гъакъин комплекс цийи аваданлухириди таъминарун патал 3 миллион доллар серфнада.

Ислята эцигунри 80 кас машгъул я. Абурун гъар сада 350-400 манат мажиб къачузва. Комплексда чехи поликлиника, са шумуд аудар, гъакъин аялар ва дишегъияр патал отделар кардик кутада.

## ШЕКИ

### ХУЪРУН МАЙИШАТ ПАТАЛ

Шеки райондин цийиз гатIумнавай эцигунрикай садни нек ва гъери гъасилдай кархана я. И завод райондин чехи хуърекай тир Юкъван Зейзид хуъре эцигзава. Цийи карханади 100-далай виниз къвалахдин чакаяр ачуарда, гъакъин хуърера малдарвал вилик тухудай мүмкинвал гуда. 2007-йисуз Шеки районда хуърън майишатдин обьектарни эцигда.

## ГҮЙЧАЙ

### ЧЕХИ КАРХАНА

И ийкъара Гүйчай районда вири СНГ-да вичин тай авачир, нардин магъсулар акъудай чехи завод кардик кутунва. Завод эцигун патал 4,5 милион доллар пулунин тақъатар серфна. Са юкъуз 500 тон майвайр къабулзай и карханада 150 касди къвалахзава. Ина акъудазай магъсулар Европадин базарра маса гузва. Гъавиляй цийи завод югъ-къандивай вириниз сейли жезва.

2007

ЦИЙИ ВИЛЕР  
ПАРА ЖЕДА

## РИКІЕЛ ХКИДА

2007-йисуз чи рееспубликадин сейли сиясатчи, вичин тівар Советрин девирдин лайихху регъберрии сиягъда гъатнавай Азиз Алиеван 110 йис къейд иида. Гъукуматди и мәрекат гөгъеншдиз кыле тухуда.

Шумудни са ийсара Дағъустандыз регъбервал гайи Азиз Алиеван тівар лезгир, аварри, даргир, къумукъри ва и рееспубликадин маса халъкъари исятдини гуруметвиди къазава. Вучиз лагъайтIа ада и халъкъарин меденият, ацукун-къарагъун вилик тухун патал лугъуз тежедай къван алахъунар авуна. Гъатта Ватандын Чехи дияведен ийсара милли чалар чирдай ва ахтармишдай институттар ачуарна, милли кадрияр арадиз гъун патал къулай шартIар яратмишна. Республикадин экономика вилик тухун патал шумудни са карханаяр эцигиз туна.

## КЪВЕПЕЛЕДА ЭЦИГДА

Къвепеле шегъерда региондиз къуллугъдай диагностикадин меркез эцигиз гатIумнава. Цийи обьект 2007-йисуз юкъвара кардик кутада. Ина региондин районрин ағъалияр патал вад отелди къвалахда.

## РЕГИОНРИН ТЕЛЕКАНАЛАР

ANS телеканалдикъ авсиятда конкурс кыле тухунин нетижә яз регионрин телеканалар кардик кутан геждал вегъенва. Милли Телевизиядидин Радиодин Советдин регионрин каналар 2007-йисуз ачуарун къааралдиз къачунва. Виликай къвемзай ийсан сад лагъай кварталда 3 регионда телеканалар кардик кутада.

## ШЕГЪИДРИН ХИЗАНАР ПАТАЛ



# “САМУР”ДИН МЕКТЕБ

## ЛЕЗГИ САЛИГЬ (XVII виш йис)

XVII виш йисан къудратлу сеняткаррикай сад тир Лезги Салигь Күре вилаетдин Вини Ярагърин хуыре дидедиз хвана. Ада медресада келна. Са вахтунда шаирди Ярагърин хурун медресадиз регъбервал гана. И вахтунда инаг Къафкъаздин виридалайни хъсан медресайrikай сад тир. Сифте яз Салигъя вичин медресада келзайбуруз араб Чалалх галаз санал фарс ва турк Чаларни чириз башламишина. Устаддиз вичиз араб, фарс ва турк Чалар дериндай чидай ва ада ара-ара и Чаларал шириарни къзызвай. Рагъэкъечидай патан улыквейрин ва Азербайжандин литературадикай вичихъ дерин чирвилер авай Лезги Салигъян турк (азербайжан) Чалал къхъенвай эсерар гзаф фикир желбайбур, вини дережадинбур я. Азербайжан Чалалди ада къушмаяр, герайлыяр, баятияр, мульхеммесар, тежнисар, гъезелар къхъенай.

Вичин ара-ара маса Чаларал къхиниз килиг тавуна, Салигъян хайи лезги Чалал гзаф рикI алай. Гъавиляй ада хайи Чал кваз такъуна, анжак фарс Чалал шириар къхъиз алахъай са бази шаирриз туныбульгъар авунай. Ада и ширир къвенкъе хайи Чалал, ахпа маса Чаларал къхин меслят ийизвай, лезги Чал тийижирдаз фарс ва маса Чаларни чир жеч лугъузвай. Ада вичин и фикирар азербайжан Чалал къхъенвай "Нэ билсин" ширида гегъеншдиз баян авунва. Гъа инал лагъана къандада хъи, Мавлуд Ярагъмедован 1987-йисуз Бакуда азербайжан Чалал басмадай акъятай "Дагъустандин савкъватар" ктабда Лезги Салигъян азербайжан Чалал къхъенвай бендер (баятияр) ва са шумуд шири гъатнава.

### УХШАР Я

Ви гүзельвал, Суна-дилбер,  
Ракъиниз, вацраз ухшар я.  
Гъелекмир зун вуна, дилбер,  
Ваз цуккедин наз ухшар я.

Вакай фикир ийидай къван  
Къил элкъвезза, хесте я чан.  
Вун я, биллагъ, пак тир жейран,  
Манидиз аваз ухшар я.

Гуырчек я ви яру пекер,  
Ви баҳчада - алван цуквер,  
Шузар къелечI, мез я шекер,  
Бедендини саз ухшар я.

Вал рикIивай ашукъ я зун,  
Вун Лейли я, зунни - Межнун,  
Салигъян яр къандай хъи вун!  
Зи рикIин сес ваз ухшар я.

### ЧИР ЖЕНИ?

Варз я вун, Рагъ я вун, лугъузвай ашукъ,  
Лезги Чал течирдаз, гъич фарс чир жени?  
Кел тавур бендейиз элифни, бейни,  
Эдеблу са къвалах, я тарс чир жени?

Масад гъикI чир хурай, вич тийижирдаз,  
Гъахъ вуч я, экв вуч я, мичI тийижирдаз.  
Я Аллагъ, гъакъыктат, кичI тийижирдаз,  
Аванд кар кваз такъаз, гъич терс чир жени?

Асул сиясатда аби течирдаз,  
Мисалра тъвар авай Неби течирдаз,  
Я вич, я вичин гаф, дебни течирдаз  
Марифат, я акъул, я нефс чир жени?

Гъахъ рикIел тагъана, ийидвайдаз негъ,  
Гъикъван авурутIани на телегъ-билегъ,  
Къабедиз, Багъдадиз тефейдаз Салегъ,  
Я Шам, я Эрзурум, я Къарс чир жени?

Чал хвейида  
эл худа.

Лезги халкъдин мисал.

### КВЕЗ ЧИДАНИ?

## ЧИЖЕРИН ЧАЛ

Инсанри Чижер хузы са шумуд агъзур йисар жезва. ЯтIани, инсанривай гъелени абурай бегъем къил акъудиз хъанвач. Абурай хъи Чал авани? Абур сад-садан гъавурда Чижре вичиз миже квай чеменлух жагъяди гъикI лугъузва?

И къвалахар лап и мукъваралди сир яз амай. Миже квай цуквер жагъурна хтай Чижре къунуьдин вилик лув гунаиди, 8 рекъем кхъизвай. Им вуч лагъай Чал хурай? Эхирни ахтармишунар къиле тухузвойбуру чирна: им акI лагъай Чал я хъи, ша, гъата зи гъуынна, я куын вач, яб це, за вуч лугъузватIа...

Эгер са декъикъада гъа икI (лув гунаиди) муйжуьдра 8 рекъем кхъиз хъайтIа, къунуьдивай 3 км. яргъа миже квай цуквер ава. Вири!

Эгер разведкадиз фена хтай Чижре къунуьдин вилик са декъикъада 36 сеферда 8 рекъем кхъайтIа, чир хъана къандада хъи, миже квай цуквер къунуьдивай са виш метрдин мензилда ава.

Гъахътин аламатдин Чал авайди чир хъана са акъван вахтар туш. Вич лугъумир, Чижер рахазва. Чун хъиз мецелди вач, гъа ихътиин ишаара яр авуналди...

### ГЪИКI КХЬИДА?

Редакцияди къачузвай чаарилай малум жевзайвал, са бази аялриз числительнийр кхъидай къайдаяр хъсандин чизвач. Иллаки дробдин ва составной числительнийр кхъидайла гъалатриз генани пара рехъ гузва.

Паяр ва я сагъ предметтин паяр къалурдай дробдин числительнийр агъадихъ галайвал кхъида:

**3-10** - цуладай пуд; **2-8** - муйжуьдай къвед; **10-100** - вишай цулад ва икI мад.

**1,5** - садни зур; **5,5** - вадни зур; **7,8** - иридни цуладай муйжуьдай ва икI мад.

Составной ва дробдин числительнийрин эхиримжи пай тикрап жеда: къанни къуд - къуд, вишни цулад - цулад (вишни цулад - вишни цулад вач); вадни зур-зур, вишай пуд-пуд (вишай пуд - вишай пуд вач).

### РИКIЕЛ ХУЬХ!

I. Чпин дибра масдардин эхир -ун-дилай вилик (гъ) квай глаголар (къягъун, эцягъун ва мсб.) хабардин наклоненидин вахтарин формайра гъ гадарна кхъида: къазава, эцязава; къяда, эцядя; къана; эцяна ва икI мад.

II. Эхиримжи йисара жегылрин раҳунра сад ва пуд лагъай ксаriz талукъ инкарвилин, буйругъдин формайра простой глагол-рикайни куымекчи глагол акална арадиз гъидай деб гъатнава, ам литературный Чалан нормаяр Чуурон яз гъисабиз жедац. Месела: тегъин ва гъин тийин; тагъурай ва гъун тавурай; тежен ва жен тийин; тахъурай ва хъун тавурай ва мсб.

## КЪУД ДАГЪЛАРАЙ АТАНА...



# ОКАЗЫВАЕТСЯ...

## НЕ УКАЗЫВАЕТСЯ НАЦИОНАЛЬНОСТЬ

Отсутствие в свидетельствах о рождении информации о национальной принадлежности родителей связано с отсутствием этих сведений в удостоверениях личности.

Как сообщил в ответ на вопрос АПА начальник Нотариального управления Главного управления регистрации и нотариата Министерства юстиции Азербайджана Мехман Султанов, в свидетельстве о рождении информации об этом может быть отмечена только при наличии такой информации в удостоверениях личности: "В советских паспортах содержалась информация о национальной принадлежности родителей. Несмотря на выделение графы для этой информации в свидетельствах о рождении, в связи с отсутствием информации в удостоверениях личности, об этом ничего не записывается. Именно поэтому органы записи актов гражданского состояния не могут записывать национальность родителей".

Юрист Аловсет Алиев считает важным запись данных о национальности родителей, так как такая графа существует в свидетельствах о рождении. В беседе с корреспондентом АПА, он отметил, что органам записи актов гражданского состояния не было дано указаний не вести такой учет: "Отказ от ведения такого учета должен расцениваться как самоуправство чиновников. Для нас очень важно ведение этого учета в момент, когда армяне ведут борьбу с нами".

А.Алиев отметил, что отсутствие закона, регулирующего вопросы, связанные с записью актов гражданского состояния в Азербайджане, привело к возникновению таких проблем: "Форум юристов Азербайджана подготовил законопроект "О записи актов гражданского состояния" и представил его в Милли Меджлис.

## ПОЛУЧИЛИ ОТКАЗ

6500 граждан Азербайджана, обратившихся с просьбой о предоставлении им политического убежища в Германии, получили отказ. Об этом в беседе с журналистами поведал посол Германии в Азербайджане Пер Станкин. Что это колоссальная цифра для такой маленькой страны, как Азербайджан, сознает даже немецкий дипломат. Но германским муниципалитетам накладно содержать этих людей, так как их надо обеспечить квартирами и пособиями. Все это обходится казне Германии в 30-40 млн. евро ежегодно.

## ПОРА ОБЗАВОДИТЬСЯ ЗЕМЕЛЬНЫМ УЧАСТКОМ В АРКТИКЕ

Профессор Джеймс Лавлок из Англии напугал всех катастрофическим предсказанием. Он заявил, что, по его подсчетам, в ближайшие сто лет из-за климатических изменений погибнут миллиарды человек, и население планеты, составляющее сегодня 6,5 миллиарда, уменьшится до 500 миллионов. По его словам, термин "глобальное потепление" изменится на "глобальный нагрев". Первым делом он приведет к тому, что будет уничтожена жизнь в Мировом океане, погибнут водоросли и рыбы.

В своей очередной лекции профессор предрек, что выживут лишь те, кто сможет адаптироваться к перемене климата, найти убежище или сможет обосноваться в районе Арктики. Первыми, кто уже столкнулся с гибельными последствиями глобального потепления, стали жители тихоокеанских островов, там подъем уровня океана уже привел к затоплению нескольких атоллов. И сейчас несколько сотен тысяч островитян требуют от мирового сообщества их переселения, поскольку даже при небольшом волнении океана большая часть суши уходит под воду. Под ударом сейчас оказались Гонконг и вся дельта Жемчужной реки. В ближайшие 20 лет уровень моря здесь должен повыситься на 30 сантиметров, и тогда наводнения, от которых сейчас страдает Южный Китай, станут в этом регионе постоянным явлением в период дождей, остановится промышленность, будет закрыт порт.

## НЬЮ-ЙОРК - КОКАИНОВАЯ СТОЛИЦА МИРА

В прошлом году ученые Института биомедицинских и фармацевтических исследований в Нюрнберге две недели брали пробы воды в Рейне в районе Дюссельдорфа. Когда же определили содержание бензойлэлкгонина и перевели его в чистый кокаин, то ахнули.

Оказывается, за год в Рейн попадает до 11 тонн чистого белого порошка. В бассейне этой реки живет 38,5 миллиона немцев. По данным ЕС, 1 процент населения Германии в возрасте от 18 до 59 лет как минимум раз в год нюхает кокаин. Получается, что каждый живущий в районе Рейна кокаинист выносила почти 28 граммов.

В этом году ученые из Нюрнберга провели аналогичные исследования в других странах Европы и Америке. Результаты анализов для американцев неутешительны. Нью-Йорк, крупнейший город Соединенных Штатов, стал некоронованной кокаиновой столицей планеты.

Воду для анализа брали из Гудзона, в бассейне которого проживает примерно 3,4 миллиона человек в возрасте от 15 до 64 лет. Оказалось, что они потребляют 16,4 тысячи тонн кокаина в год. Согласно данным "Доклада по наркомании", составленного специалистами ООН, кокаинистами можно считать 2,8 процента американцев в этой возрастной группе. Получается, каждый из 95 тысяч нью-йоркских наркоманов выносила по 172 грамма белого порошка в год. Это в 6 раз больше, чем у немцев, живущих на берегах Рейна.

## МОЖНО ПОБЕДИТЬ КОРРУПЦИЮ

Победить коррупцию можно, только повысив зарплату чиновникам. Такова суть недавнего предложения министра экономического развития и торговли Российской Федерации Германа Грефа. Он напомнил, что средняя зарплата в Москве составляет сегодня 26 тысяч, а в его министерстве - 18 тысяч. Действительно, трудно удержаться и не "взять на лапу". Вот только избавит ли высокая зарплата чиновников от коррупции?

# ВƏZİ FAKTLAR

- Planetimizin əhalisinin yarısı Argentina və Braziliyanın istehsal etdiyi taxıl və ətlə qidalanır.

- Rusiyada 45 mindən çox dövri nəşr və 2 mindən çox tələ-radio şirkəti fəaliyyət göstərir.

- Rusiyada miqrasiya haqqında yeni qanunun qüvvəyə minməsi nəticəsində təxminən 700 min həmyerimiz Azərbaycana geri göndərilib bilər.

- Son 10 il ərzində Belorusiyaya neftin və qazın güzəştli qiymətlərlə verilməsi Rusiya büt-

cəsinə 35 milyard dollar zərər vurub.

- Neft və qazdan alınan gəlir hesabına Rusyanın qızıl valyuta fondu rekord rəqəmə - 280 milyard dollara çatıb. Xarici banklarda Rusiya vətəndaşlarının 220 milyard dollar pulu saxlanır.

- ABŞ-da məhabusların sayı 2,2 milyon nəfərə çatıb.

- İraq mühəribəsi ABŞ-a 2 trilyon dollara başa gələ bilər. Bu mühəribəyə hər ay 8 milyard dollar pul sərf olunur. İndiyədək ABŞ

bu müharibəyə 400 milyard dollar xərcləyib.

- Rusiya və İran arxeoloqları Xəzərin cənub sahilərində 800 min - 1 milyon yaşı olan qədim insan məskənləri aşkarlayıb.

- Dünyada 499 milyarder var. Milyonçuların sayı 13 milyon 568 min 229 nəfərə çatır. Varılıcların böyük əksəriyyəti ABŞ-da yaşayır. Lakin hazırda Rusiya, Hindistan və Çin də milyonlarla dollar məbləğində var-dövlət toplamaq prosesi sürətlə gedir.

## ГАФАЛАГ

Төгъерьхъян - 1) стервятник; 2) паникер

Түгъвал - эпидемия

- сеять рис

Хахам - раввин

Хенек - больной

Хенек хүн - стать больным

Хкукъун - 1) ругаться; 2) приставать

Цівегъ - птичка из породы воробьев

Чамчах - большая бочка

Чаракунар - ватрушки

(с творогом и яйцами)

Чартух: чартух векъ - отава

Чивин - кумган

Чуынгуыт - срашенный орех

Члаба - лохматый

Чарахв - корень

Энбер - деталь мельницы

Яралуг - суховей

## САМУР

### ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

На нашу газету можно подписаться в любой момент. Цена годовой подписки - 24000 манатов.

Редакция готова организовать продажу газеты "Самур" в любой точке Азербайджана.

Контактный телефон: 432-92-17.

## ВНИМАНИЕ! КОНКУРС!

Дорогие дети!

Для вас впервые проводится международный творческий конкурс.

Участниками конкурса могут стать все, кто пишет рассказы, сказки и повести на русском языке. Интересные произведения, отобранные редакцией будут представлены для издания их в Москве.

Это ваш шанс! Испытайте свою судьбу. Фортуна может улыбнуться именно вам. А редакция газеты "Самур" поддержит вас.

## ПРАЗДНИК ДЛЯ ДЕТЕЙ

Впервые редакция "Самур" проведет музыкально-литературный вечер, посвященный презентации детской книги на лезгинском языке "Рагъ хъүрэзва" С. Керимовой с участием детей дошкольного и школьного возраста. Желающие принять участие могут обращаться в редакцию.

Звонить по тел: 432 92 17.

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

Частной компании требуется:

менеджер по продаже

токарь

водитель категории "Е"

охранник

повар

уборщица

Звонить по тел: 437 99 39.

## ALLAH RƏHMƏT ELƏSİN!

"Samur" Ləzgi Milli Mərkəzinin idarə heyəti və "Samur" qəzeti redaksiyasının kollektivi Bəybala Ələsgərova atası

Aydabalanın

vəfatından kədərləndiyini bildirir və dərin hüznlə başsağlığı verir.